



JUDICIAL SYSTEM MONITORING PROGRAMME  
PROGRAMA MONITORIZASAUN BA SISTEMA JUDISIÁRIU

## **Submisaun**

**Progresu no dezafiu sira kona-ba dezenvolvimentu lejislativu  
iha Timor-Leste**

**Hato'o ba:**

**(Parlamentu Nasionál)**

**2018**

## **Tabela Konteúdu**

<b>Introdusaun</b>	<b>1</b>
<b>Deskobrimentu sira</b>	<b>1</b>
<b>Defisiénsia, lakunás no dezafiu sira</b>	<b>2</b>
1. Programa Nasional Lejislativu.....	2
2. Intrepresaun ámbigu kona-ba imunidade no nesiedade dezenvolve matadalan ba interpretaun .....	3
3. Kestaun pontualidade no dixiplina.....	5
4. Falta laho justifikasaun .....	6
5. Esbosu lei sira tenke disponivel iha lian ofisiál rua: Tetun – Portugés.....	7
6. Prioritizasaun ba lei pendente sira .....	8
1. Projeitu Lei Anti Korrupsaun.....	8
2. Proposta Lei Protesaun ba Labarik.....	8
3. Kriasaun Lei Orden Advogadu .....	9
7. Alterasaun ba lei ezistente sira.....	10
1. Alterasaun Lei Pensaun Vitalísia.....	10
2. Alterasaun Kódigu Penál .....	10
3. Kódigu Sivil –kazamentu sivil, katóliku no Artigu 1478° kona-ba kazamentu tradisionál monogámiku.....	11
<b>Konkluzaan no rekomendasaun</b>	<b>12</b>

## Introdusaun

Uluk-nanain lori JSMP (Judicial System Monitoring Programme) nia-naran ami hakarak aproveita oportunidade ida-ne'e hodi sauda no kongratula Prezidente Parlamentu Nasionál, distintu deputadu Sr. Arão Noe ho Vice Prezidente sira no distintu membru deputadu eleitu sira seluk iha Parlamentu Nasionál ba Lejislatura Dalimak nomos membru Governu Konstitusionál da-ualuk ne'ebé simu ona pose iha 22 Juñu 2018 no susesu iha diskusaun Orsamentu Jerál Estadu 2018 nian.

JSMP apresia no kongratula destintu no destinta deputadu sira hotu, hahú kedas husi lejislatura dahuluk to'o mai lejislatura dahaat (mezmu ho tempu limitadu) ne'ebé hotu-hotu halo ona esforsu lubuk ida no progresu sira ne'ebé akontese iha Parlamentu Nasionál (PN).

## Deskobrimentu sira

JSMP observa katak iha última sesaun lejizlativa dalimak hosi lejizlatura datoluk nian, PN konsege aprova no altera lei importante sira balun. Lei hirak-ne'e inklui Lei Nú. 7/2017 ne'ebé aprova Lei kona-ba Pensaun ba Deputadu sira, no alterasaun dahuluk ba Lei Nú. 5/2004, loron 5 fulan-Maiu, kona-ba Estatutu ba Deputadu sira no ba alterasaun dahuluk ba Lei Nú. 7/2007, loron 25 fulan-Jullu, kona-ba Estatutu Titulár Órgaun Soberania nian. Partikularmente alterasaun dahuluk kona-ba Lei Pensaun Vitalisia nu'udar pasu importante ida iha PN tanba durante tinan barak povu maioria preokupa no ezije atu altera tanba konsidera katak lei ne'e la justu no la reflète realidade atuál povu nia-moris. Mezmu nune'e, primeira alterasaun ba Lei Pensaun Vitalisa ne'e sei husik hela preokupasaun balun ne'ebé sei deskuti iha submisaun ida-ne'e.

Aleinde ne'e, PN mós deskuti no aprova Lei Espropriaun ba Utilidade Pública no Lei Nú. 13/2017 kona-ba Rejime Espesiál ba Definisau Titulár Sasán Imóvel (Lei ba Rai), Lei Nú. 05/2016 kona-ba Konsensaun Indultu no Komutasaun ba Pena no alterasaun dahuluk ba Lei Nú. 10/2009 kona-ba Estatutu Remuneratóriu ba Majistrádu Juiz no Majistrádu Ministériu Públiku no Defensoria Públiku sira, Lei Nú. 01/2017 kona-ba Rejime Tranzitóriu ba Rekrutamentu Majistradu sira no Defensor Públiku la'ós Timor-Oan no Segunda Alterasaun ba Lei Nú. ° 9/2011, 17 fulan Agostu, ne'ebé aprova Lei Orgánika ba Kámara Kontas, Tribunál Superiór Administrativu, Fiskál no Konta no lei importante sira seluk. Lei hirak ne'ebé lista iha leten nu'udar lei sira ne'ebé durante ne'e JSMP akompañia no kontribui iha prosesu lejizlativa liuhosi hato'o paraser no audénsia tanba iha ligasaun besik no forte ho dezenvolvimentu iha setór justisa nian.

JSMP mós apresia kolaborasaun di'ak sira durante ne'e, partikularmente fornese espasu ba sociedade sivil atu partisipa iha prosesu lejizlativu sira através hosi audénsia no simu submisaun ka paraser ba asuntu temátiku no asuntu relevante sira. Espera katak prátika di'ak hirak-ne'e sei kontinua hametin no institusionaliza liután iha lejislatura atuál no lejislatura sira tuirmai.

Progresu pozitivu seluk ne'ebé JSMP rejista mak estabesimentu “Komisaun Eventual” hodi trata asuntu temátiku sira (lei espesifiku sira) nu'udar mekanizmu ida útil no produtivu liu atu aselera lei importante sira ne'ebé pendente iha Parlamentu Nasionál.

Mezmu nune'e, JSMP mós rejista defisiénsia, lakunas no dezafiu substansiál balun ne'ebé presiza hadi'a atu hasa'e produtividade no kualidade PN bazeia ba kompeténsia tuir Artigu 92 Konstituisaun no Rejimentu Interna Parlamentu Nasionál nomós nu'udar representante povu iha Uma-Fukun PN.

## **Defisiénsia, lakunás no dezafiu sira**

Defisiénsia, lakunas no dezafiu hirak ne'e inklui; seidak iha Programa Lejislativu Nasionál (PNL), intrepresaun ámbigu kona-ba ba imunidade deputadu no membru governu sira-nian, kestaun sira kona-ba kuórum la to'o tanba problema pontualidade no dixiplina, problema falta sein justifikasaun no la iha sansaun ka medida dixiplinár apropiadu ba membru deputadu sira ne'ebé la kumpri sira-nia devér.

JSMP mós deskobre prátika desnesesáriu ka iregularidade sira hanesan deputadu sira halo diskusaun partikulár (ketak-ketak) durante sesaun sira iha plenáriu no dalaruma halo movimentu (la'o-ba la'o-mai), enkuantu deputadu sira seluk diskuti hela projeitu lei ka asuntu ba interese nasionál sira. Situausaun sira ne'e afeita gravemente ba kualidade, produtividade no imajen Parlamentu Nasionál durante períodu lejislativa sira liubá kotuk.

Tuirmai lakunas no difisiénsia sira ne'ebé konsidera hanesan obstakulu no dezafiu ba produtividade no kualidade PN nian durante ne'esei lista, diskuti, elabora no subliña iha submisaun ne'e bazeia ba JSMP ninia deskobrimentu sira, no rekere PN ninia 'vontade-polítika' atu konsidera no hadi'a.

### ***1. Programa Nasionál Lejislativu***

Programa Nasionál Lejislativu (PNL) nu'udar instrumentu ida-ne'ebé planeadu ka programátiku ne'ebé konstitui identifikaun prioridade lejislativa ne'ebé dezeiña sistematikamente, integradu no asesível (*dapat dijangkau*) iha períodu lejislativa ida-nia laran.

Desde Abril 2010, JSMP hahú observa servisu PN, partikularmente iha Plenaria no Komisaun A, JSMP deskobre katak dezafiu substansiál ne'ebé durante ne'e PN seidak institucionaliza mak "Programa Nasionál Lejislativu" ida atu ajuda PN identifika prioridade lejislativa sira kada tinan tuir interese no nesidade aktuál povu nian ka interese nasionál. JSMP observa katak problema kona-ba falta Programa Nasionál Lejislativune'e afeita ba produtividade lejislativa iha kada sesaun lejislativa ka tinan lejislativa sira durante ne'e.

JSMP fiar katak ho PNL sei ajuda PN atu dezempeña nia knaar lejislativa ho efikáz no produtivu liu tuir knaar no kompeténsia sira ne'ebé Konstituisaun no lei sira atribui ba. PNL ne'e sei ajuda PN identifika nia rekursu, kapasidade tékniku (asesór sira) no lei saida de'it mak prioridade. Ida-ne'e mós sei reduz PN atu depende de'it ba proposta lei sira ne'ebé mai-hosi Governu tanba PN iha ona

prioridade rasik ka bele halo negosisaun di'ak liu entre PN no Governu ninia prioridade hodi evita alokasaun rekursu no gastu desnesesáriu<sup>1</sup> sira.

Atu halo ida-ne'e, presiza ekipa tékniku sira hosi PN atu halo konsulta ho entidade relevante, sociedade sivíl, akadémiku, individu ka péritu sira iha área relevante sira no elementu sosiál sira seluk. Prosesu ne'e sei asegura katak prosesu lejislativu sira la'ó ho transparente, akomodativu, nesésáriu no útil no promove partisipasaun públiku iha prosesu lejislativu sira.

Hanesan diskuti ona antes, JSMP observa katak Parlamentu Nasionál halo ona esforsu lubuk ida maibé tanba la iha PNL, rezulta lei barak ne'ebé lori ba diskuti iha PN la aprova no sai kaduka iha lejislatura sira liuba kotuk. Lei hirak ne'e mak hanesan Lei Anti Korrupsaun, Lei Kriasaun Orden Advogadu, Lei Protesaun ba Labarik, Lei Reparasaun Nasionál ba vítima sira iha krime pasadu no Lei Institutu Memória Públiku, nsst ne'ebé durante tinan barak kaduka iha PN.

PNL ne'e mós importante tanba bele kaer papél ida atu monitoriza no avalia falilei ezistente sira nia relevánsia ho ita-nia situasaun atuál, kontextu no nesésidade públiku nian. Ida-ne'e iha ligasaun liu ba polítiku governu nian atu halo reforma lejislativa. Parlamentu Nasionál bele servisu hamutuk ho Governu, partikularmente Ministériu ba Reforma Lejislativa atu identifika lei sira ne'ebé presiza reforma ka introduz atu bele responde ba interesse no realidade Timor-Leste nian.

JSMP fiar katak ho polítika PNL sei transforma PN nia servisu sai produtivu no efikas liu no iha tempu hanesan sei hasa'e kredibilidade PN nian. JSMP mós konvensidu katak se PN konsege estabelese "Programa Nasionál Lejislativu" sei la iha tan ezbosu lei pendente ka kadukadu sira hanesan esperiénsia lejislatura anteriór sira ka bele evita no minimiza risku sira hanesan ne'e.

## ***2. Intrepretasaun ámbigu kona-ba imunidade no nesésidade dezenvolve matadalan ba interpretsaun***

JSMP observa katak iha kazu sira ne'ebé envolve membru deputadu no membru governu ativu sira, sei hasoru dezafiu boot tanba iha tendénsia katak iha kazu balun membru deputadu no membru governu rekuza atu kolabora ho autoridade judisiáriu sira. Tendénsia ida-ne'e akontese tanba iha interpretsaun ámbigu no inkonsistensia kona-ba ba imunidade ne'ebé garante iha Konstituisaun no Rejimentu Interna Parlamentu Nasionál nian.

Artigu 94 Konstituisaun garante imunidade ba Membru Parlamentu. Tuir Artigu 94(1) define katak deputadu sira labele hatan ba tribunál ka la iha responsabilidade sivíl, kriminál ka dixiplinár tanba votu no opiniaun ne'ebé sira fó bainhira kaer sira-nia funsaun. Maibé, Artigu 94 (2) hatuur katak bele hasai imunidade tuir dispozisaun ne'ebé hakerek hela iha Rejimentu Parlamentu Nasionál. Iha Artigu 8 (2) Rejimentu Parlamentu defini katak bele hasai imunidade deputadu sira-nian bainhira komete

---

<sup>1</sup> Anteriormente iha esbosu lei oiain kona-ba justisa labarik. Esbosu balun sira ne'e eziste ona durante tinan sanulo no hetan ona revizaun dalabarak maibé esbosu lei hirak ne'e la iha ida mak diskuti no aprova iha PN. Esbosu lei sira ne'ebé iha relasaun ho justisa labarik mak hanesan tuir mai ne'e: Kódigu Direitu Labarik; Lei Adopsaun; "Projetu de Lei Justisa Juvenil no Rejime Espesiál ba Joven Delikuyente. Aleinde ne'e, kona-ba Projeto Lei Anti Korrupsaun, iha lejislatura datoluk, PN hahú inisiativa lubuk ida, inklui organiza konferensia internasionál no lori peritus sira hosi rai barbarak, maibé PN falla atu diskuti no aprova lei ne'e antes sira nia mandatu termina.

krime ne'ebé nia moldura penál aas liu tinan lima, maibé ho autorizasaun Parlamentu Nasionál. Nune'e mós iha alinea 3) hosi Artigu 8 Rejimentu ne'e defini katak deputadu sira bele lakon imunidade bainhira iha akuzasaun permanente hosi tribunál, maibé nafatin kompete ba Parlamentu atu decide suspensaun ba imunidade. Bainhira deputadu ida hetan akuzasaun permenente hosi tribunál atu hasai imunidade ne'e mós prezisa solisitasaun hosi juís competente hanesan prevee iha alinea 4 artigu ne'e.

Iha parte seluk, Artigu 113 Konstituisaun mós garante imunidade ba Membru Governu, maibé ho limitasaun sira ne'ebé rigorozu. Membru governu ne'ebé akuzadu ba krime punivel ho pena prizaun aas liu tinan 2 tenke hetan suspensaun automatikamente. Enkuantu, membru Governu ne'e hasoru akuzasaun tanba krime ne'ebé bele lori pena prizaun ho másimu tinan 2 mai kraik, Parlamentu Nasionál mak decide se membru governu ne'e tenke hetan suspensaun ka lae.

Mezmuke Artigu 133 (1) Konstituisaun no Artigu 26 (2) Lei Nú, 7/2007 ne'ebé altera ho Lei Nú. 7/2017 kona-ba Titulár Órgaun Soberanu<sup>2</sup>loke dalan atu membru Governu ne'ebé akuzadu ba krime punivel ho pena prizaun aas liu tinan rua atu automatikamente suspense hodi ba tuir prosesu justisa, Artigu 114 Konstituisaun no Artigu 26 (1) Lei Nú. 7/2007 ne'ebé altera ho Lei Nú. 7/2017 nafatin proteje membru Governu sira atu hetan detensaun ka prezu ba krime ne'ebé nia pena prizaun aas liu tinan rua ka iha flagrante delitu.

JSMP observa katak provizaun konstitusionál no legál sira ne'e kria konfuzaun no loke dalan ba interpretasaun oioin ne'ebé la klaru no ámbigu. Iha kazu balun ne'ebé arguidu deklarara katak nia iha imunidade hasoru prosesu krimínál tanba nia nu'udar membru Parlamentu ka membru Governu. Iha kazu sira hanesan ne'e membru deputadu ka membru governu sira ne'e rekuza atu koopera ho tribunál nia pedidu no PN falla atu suspende membru husi sira-nia funsaun, tanba konfuzaun entre deputadu sira rasik kona-ba oinsá no iha sentidu saida mak deputadu sira uza sira-nia imunidade. Situasaun ne'e sai piór ka aat liután bainhira PN la bele halo sesaun plenaria halo levantamentu imunidade deputadu ka membru governu ruma tanba la iha kuórum ne'ebé kauza hosi deputadu sira la tama servisu pontuál ka tanba falta sira sein justifikasaun.

JSMP hanoin katak se iha alegasaun sériu hasoru membru governu ka membru parlamentu, imunidade labele sai nu'udar kauza justifikável hodi impede prosesu julgamentu. Individu sira-ne'e tenke responde imediata ba kualkér akuzasaun krimínál hasoru sira no kolabora ho notifikasaun hosi tribunál.

Iha Konstitusaun define ona ho klaru katak membru parlamentu no membru governu só hetan imunidade bainhira hala'o sira-nia knaar ne'ebé iha ligasaun ho nia-funsaun, la'ós bainhira iha indisiu komete krime. Ida-ne'e atu prova katak “ema hotu hanesan” duni iha lei nia oin, no haloos persepsaun públiku katak lei ne'e aplika ba ema ki'ik de'it, enkuantu ema boot sira subar an iha priviléjiu hirak ne'e.

---

<sup>2</sup>Bele haree artigu ne'e iha Journál Repúblika, P. 16: [http://www.mj.gov.tl/jornal/public/docs/2017/serie\\_1/SERIE\\_I\\_NO\\_16\\_A.pdf](http://www.mj.gov.tl/jornal/public/docs/2017/serie_1/SERIE_I_NO_16_A.pdf)

Aleinde ne'e, nu'udar dalan ba promove ukun-di'ak ka boa governasaun no hametin esforsu Estadu nian ba kombate korrupsaun, prevene membru deputadu no membru governu sira atu komete korrupasaun.

Ba konfuzaun sira ne'e hotu, JSMP rekomenda atu dezenvolve matadalan interpretasaun unifikadu ida atu klarifika konfuzaun sira ne'e no iha sentidu no situasaun saida mak deputadu no membru governu sira persiza uza sira-nia imunidade. Mata dalan ne'e mós sei klarifika oinsa bele hasai deputadu no membru governu sira ninia imunidade hodi ba hatan iha tribunál.

### ***3. Kestaun pontualidade no dixiplina***

Parlamentu Nasionál nu'udar órgaun lejizlativu ne'ebé representa povu hodi halo lei, halo fiskalizasaun no foti desizaun polítika tuir provizaun Artigu 92 Konstituisaun RDTL. Artigu 95 Konstituisaun mós prevee kompeténsia seluk ne'ebé inkluzivamente ba Parlamentu Nasionál de'it mak sei ezerse.

Aleinde Konstituisaun, Parlamentu Nasionál mós iha kompeténsia sira seluk tuir Lei Nú. 4/2002 kona-ba Orgániku Parlamentu Nasionál, Lei Nú. 5/2004 kona-ba Estatutu Deputadu sira-nian no Lei Nú. 15/2009 ne'ebé altera Lei Nú. 1/2016 kona-ba Rejimentu Parlamentu Nasionál.

Rejimentu Parlamentu Nasionál mak regula funksionamentu regulár no diáriu Parlamentu Nasionál nian. Bazeia ba Artigu 46 (2) Rejimentu Parlamentu define katak oráriu kona-ba reuniaun plenaria no Komisaun sira-nian iha sesaun dader hahú hosi tuku 09:00 to'o 12:30 no sesaun loraik nian hahú hosi 15:00 to'o 18:00.

Tuir JSMP nia-observasaun iha tinan sira ikus-ikus ne'e no partikularmente iha tinan 2017 nia-laran, JSMP deskobre katak deputadu sira kontinua la kumpri Rejimentu Parlamentu nian kona-ba pontualidade servisu. JSMP hetan katak reuniaun Plenaria no Komisaun sempre hahú tarde entre tuku 10:00 ba leten no dalaruma la bele halo reuniaun kompletamente tanba kuórum la to'o. Sesaun plenaria no enkontru Komisaun sira sempre hahú la tuir oras ne'ebé prevee ona iha Lei Nú. 15/2009 ne'ebé altera ho Lei Nú. 1/2016 kona-ba Rejimentu Parlamentu Nasionál<sup>3</sup>.

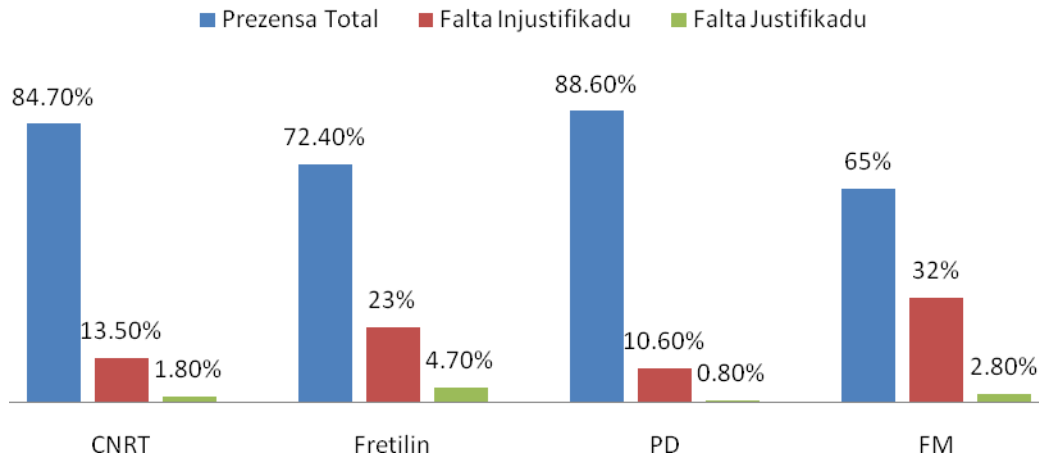
JSMP nota katak iha ljislatura dalimak ho lideransa distintu deputadu Sr. Arão Noe, sesaun plenaria sira hahú ho pontuál, tanba ne'e JSMP rekomenda ba deputadu sira iha lejislatura dalimak atu mantein pratika diak ne'e ho kumpri Rejimentu Parlamentu Nasionál kona-ba oras tama sai servisu pontuál. Ida-ne'esei dignifika liutan imajen no prestijiu PN nu'udar órgaun soberanu ne'ebé representa povu iha PN. Bainhira deputadu sira kumpri sira-nia devér atu tama no sai servisu ho pontualidade sei halo servisu ho di'ak liu no bele diskuti no aprova lei importante sira ne'e.

---

<sup>3</sup> Bele haree detallu hosi lei ne'e iha ne'e: [http://www.mj.gov.tl/jornal/public/docs/2016/serie\\_1/SERIE\\_I\\_NO\\_18.pdf](http://www.mj.gov.tl/jornal/public/docs/2016/serie_1/SERIE_I_NO_18.pdf)

#### 4. Falta lahó justifikasaun

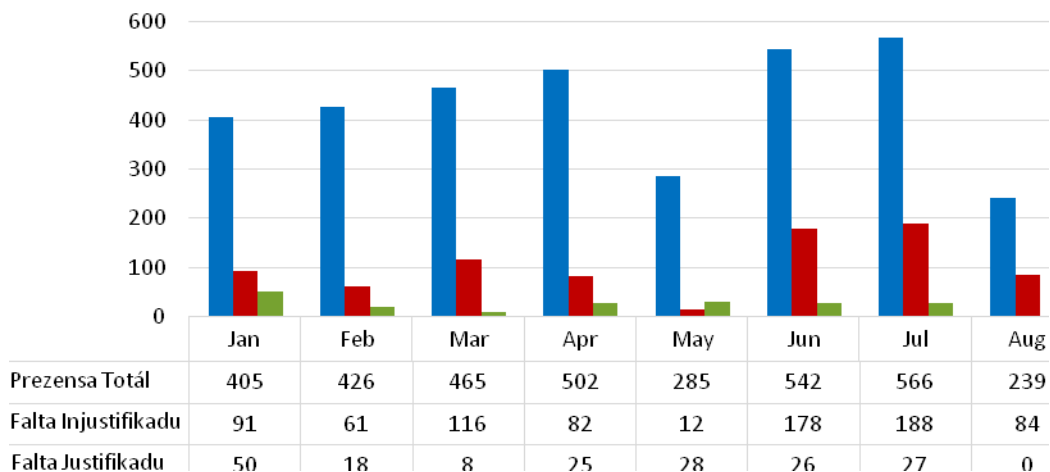
Preokupasaun importante seluk-ne'ebé JSMP rejista durante ne'e mak kestaun kona-ba falta sein ka  
**Porsetajen Prezensa Deputadu sira iha Plenaria tuir**  
**Bankada hosi Janeiru - Junu 2016**



lahó justifikasaun. JSMP preokupa tanba ida-ne'e iha ligasaun forte ho produtividade PN no preokupasaun sira kona-ba lei pendente sira tanba la iha kuórum no liuliu tanba deputadu sira falla atu kumpri sira ninia devér tuir lei haruka. Tuir JSMP ninia Relatóriu Anuál Observasaun Parlamentár tinan 2016 hatudu katak deputadu na'in haat hosi partidu boot sira balun falta tutuir malu lahó (sein) justifikasaun entre dala 25 to'o 43, ate balun falta sein justifikasaun hosi dala 41 to'o 47.

Aleinde iha Relatóriu Anuál Observasaun Parlamentár 2017 nian, hatudu porsetajem oioin kona-ba total deputadu sira hosi kada partidu ne'ebé falta la ho justifikasaun. Purzemplu, Partidu CNRT nia falta la ho justifikasaun konstitui 14%, Fretilin 24%, PD 14% no FM 37%.

#### The Presence of MPs at Legislative III and V Sessions



Bazeia ba Artigu 7 (1) no Artigu 28 (1) Lei Nú. 15 2009 kona-ba Rejimentu Internál Parlamentár



define katak deputadu ida bele lakon nia mandatú bainhira:

- La foti asentu parlamentár sein justifikasaun durante sesaun plenaria dala lima; ka
- La mosu iha sesaun plenaria ka komisaun sira-nian dala lima tuituir malu; ka
- Falta la ho motivu justifikasaun dala lima tuituir malu.
- Deputadu sira ne'ebé falta la ho justifikasaun liuhosi dala tolu enkontru Komisaun sira- nian ne'ebé integra ba sei lakon sira-nia fatin iha Komisaun sira ne'e durante sesaun lelizlativa ne'ebé la'o hela ne'e.

Tuir JSMP ninia observasaun durante ne'e Parlamentu Nasionál, partikularmente Komisaun relevante sira falla atu kumpri obrigasaun ka implementa provizaun sira ne'e ba deputadu sira ne'ebé la kumpri sira nia devér tuir provizaun artigu 7 (1) no artigu 28 Lei Nú. 15, 20009 kona-ba Rejimentu Internál PN iha leten.

JSMP rekomenda ba PN atu asegura implementasaun efetivu no konsistente ba deputadu sira iha lejislativa dalimak ne'ebé la kumpri sira nia devér tuir lei no rejimentu referidu hodi enkoraza deputadu sira hala'o sira nia funsaun ho responsabilidade.

### ***5. Esbosu lei sira tenke disponivel iha lian ofisiál rua: Tetun – Portugés***

Kestaun sira kona-ba útilizasaun língua ka dalen iha prosesu hakarek esbosu lei sira ne'ebé hotu-hotu disponivel de'it ho lian Portugés, dala barak difikulta tebes deputadu sira rasik no públiku iha jerál atu kompriende di'ak ba konteúdu husi esbosu lei hirak-ne'e, nomós bele partisipa di'ak liu iha diskusaun sira iha plenáriu. Ida-ne'e partikularmente iha JSMP nia observasaun, akontese durante debate Proposta Lei Kódigu Sivíl iha tinan 2011, iha-ne'ebé deputadu barak la halo kontribuisaun másimu ba diskusaun sira tanba esbosu lei ne'e disponivel de'it iha lian Portugés.

Nu'udár sidadaun no benefisiáriu ba kualkér lei ka diploma lejislativu sira ne'ebé PN ka Governu prodús tenke garante katak sidadaun hotu-hotu iha asesu no kumpriende prosesu hirak ne'e. Elementu xave ida hosi estadu demokrátiku mak partisipasaun públiku iha prosesu lejislativu. Ida-ne'e bele iha forma oioin, inklui partikularmente atu hetan oportunidade hodi espresa ninia hanoin kona-ba polítika Estadu nian no lei sira ne'ebé regula povu nia vida. Tanba ne'e kestaun tékniku sira la bele sai hanesan bareira hodi hamate sidadaun nia direitu atu partisipa iha prosesu hirak-ne'e.

Iha artigu 13 (1) Konstituisaun garante katak lian ofisiál Timor nian mak Tetun no Portugés. Tanba ne'e Estadu liuhosi nia instuisaun demokrátiku sira iha obrigasaun konstitusionál atu asegura katak direitu ida-ne'e la bele negadu atu disponibiliza partisipasaun iha prosesu lejislativu tomak.

JSMP rekomenda atu iha tempu sira tuirmai tenke prepara esbosu lei sira iha lian ofisiál rua ne'e atu permite timoroan hotu partisipa iha prosesu lejislativu no kumpri obrigasaun tuir Artigu 13 Konstituisaun.

## ***6. Prioritizasaun ba lei pendente sira***

### **1. Projeitu Lei Anti Korrupsaun**

Durante tinan barak nia-laran Lei Anti Korrupsaun sai mós hanesan asuntu prioridade ida husi JSMP nia advokasia. JSMP konsidera Lei Anti Korrupsaun nu'udar lei ida-ne'ebé estremamente importante atu bele tulun Komisaun Anti Korrupsaun (KAK) no Ministériu Públiku (MP) nia servisu hodi kombate korrupsaun no promve governasaun diak.

Tuir rezultadu monitorizasun JSMP nian ba tribunál hatudu katak iha tinan 4 nian laran kazu korrupsaun sa'e maka'as. Hahú hosi 2014-2017, JSMP rejista kazu korrupsaun hamutuk 56, enkuantu, tuir relatóriu balansu hosi Prokuradoria Jerál Repúblika entre tinan-2013 to'o 2016, Ministériu Públiku prosesu ona kazu hamutuk 286. Entre kazu hirak-ne'e 165 promove ona akuzasaun ba tribunál. Iha parte seluk KAK lamenta katak iha kazu barak sira hasoru difikuldade atu halo investigasaun tanba laiha kooperasaun di'ak hosi parte relevante sira tanba la iha instrumentu legál ne'ebé forte no adekuaudu hodi obriga ema hotu hodi kolabora ho KAK.

JSMP hanoin katak aprovasaun ba Projeitu Lei Anti Korrupsaun la'os de'it prioridade no urjente maibé mandatóriu, tanba Timor-Leste nu'udar Estadu membru ne'ebé ratifika ona Konvensaun Nasoins Unidas ba Anti Korrupsaun (UNCOC) no bele fó kbiit ba KAK hodi hala'o nia knaar ho diak liutan.

### **2. Proposta Lei Protesaun ba Labarik**

Lei Protesaun Labarik nu'udar projeitu lei ida-ne'e kaduka durante tinan barak hosi períodu lejislatura ida ba fali lejislatura sira seluk. Desde primeiru lejislatura to mai kuarta lejislatura, projeitu lei ne'e diskuti maibé falla atu aprova tanba razaun oioin. Embora Ministériu relevante sira hanesan Ministériu Justisa no Solidariedade Sosiál rekruta asesór sira atu prepara esbosu lei hirak ne'e maibé ikusmai la konsege aprova.

Ikusliu, iha tinan 2016 no tinan 2017, Ministériu Solidariedade Sosiál apresenta dala ida tan Esbosu Lei Protesaun Labarik ba Parlamentu Nasionál atu diskuti no aprova, infelismente, proposta lei ne'e submete ba PN iha momentu ne'ebé PN okupadu ona projeitu lei sira seluk no atividade kampañe ba elisaun nian, nune'e PN falla dala ida tan atu diskuti no aprova lei ne'e. JSMP mós hato'o ona paraser<sup>4</sup> ida ba PN hodi husu PN atu halo konsultasaun klean ho entidade relevante sira iha area protesasaun labarik antes aprova lei ne'e.

JSMP konsidera katak Proposta Lei kona-ba Protesaun ba Labarik hanesan pasu importante ida hodi estabeleles enkuadramentu legál espesífiku ida hodi tau matan, kuidadu no fó protesasaun ba labarik sira di'ak liu. Iha realidade, Timor-Leste nia sistema justisa formál ladun fó protesasaun diak no falla atu kumpre obligasaun internasionál ba protesasaun labarik sira husi kualkér risku violénsia no diskriminasaun.

---

<sup>4</sup> Favor lee submisaun JMSP nian iha: <http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2013/03/Analiza-ba-Esbosu-Lei-Protesaun-Labarik-MSS-2016.pdf>

Lei Protesaun Labarik importante tanba labarik sira konsidera hanesan grupu sosiál ne'ebé vulnerábel liu iha sociedade no prezisa protesauun espesiál. Aleinde ne'e, iha labarik barak mak tama iha prizaun tanba komete krime no Kódigu Penál la fornese protesauun ne'ebé adekuaudu ba labarik sira.

### **3. Kriasaun Lei Orden Advogadu**

Kriasaun Lei ba Orden Advogadu (LOA) sira-nian ne'e importante atu regula di'ak profisaun advogadu no organizasaun advogadu sira nian nune'e bele kontribui ho efetivu liután ba servisu setór judisiáriu nian hodi promove asesu ba justisa formál.

LOA nu'udar lei ida importante atu asegura servisu no kontribuisaun advogadu privadu sira-nian ho di'ak no efetivu liután ba administrasaun justisa. Lei ne'e sei asegura fasilita no promove asesu ba justisa ba ema hot-hotu nu'udar prinsípiu no direitu sidadaun sira-nian ne'ebé konsagra iha Artigu 26 konstituisaun RDTL, Artigu 8 no 10 Deklarasaun Universal Dereitu Umanu (Karta Nasoins Unidas nian), kona-ba Asesu ba Justisa no Justisa ne'ebé justu tuir Artigu 14 alinea (1) to'o (7) hosi Paktu Internasionál kona-ba Dereitu Sivíl no Polítiku (ICCPR) nian kona-ba Dereitu Asesu ba Justisa iha Tribunál.

Timor-Leste hatudu komitmentu ba justisa hanesan obrigasaun internasionál ida, tantu hosi Konstituisaun nomós liuhosi ratifikasaun ba instrumentu internasionál sira kona-ba direitu umunu nian. Artigu 9 Konstituisaun haktuir katak sistema legál Timor-Leste nian adopta prinsípiu jerál ka lei kustumáriu internasionál sira no Artigu 23 rekere liután katak direitu fundamentál sira interpreta tuir Deklarasaun Universal ba Dereitu Umanu nian. Timor-Leste ratifika ona instrumentu direitu umanu prinsipál lubuk ida inklui, Paktu Internasionál kona-ba Dereitu Sivíl no Polítiku, no Paktu Internasionál kona-ba Dereitu Ekonómiku, Sosiál no Kulturál, nune'e lei nasional hotu-hotu tenke halo tuir instrumentu hirak ne'e.

Independénsia profisaun advogadu sira nia ne'e importante tebe-tebes ba administrasaun própriu justisa nian, aplikasaun efetiva kona-ba padraun sira direitu umanu no funksionamentu estadu-direitu ne'ebé forte. Ida-ne'e bele garante liuhusi Ordem ba Advogadu nasional ida-ne'ebé bele organiza no governa/regula sira nia-an rasik.

Estabelementu LOA mós partikularmente importante atu asegura katak se advogadu ruma hala'onia knaar la tuir sira-nia devér profesionál, sei iha órgaun lejítimu ne'ebé maihosi Ordem ba Advogadu ne'e bele halo supervizaun no aplika sansaun ruma se nesesáriu. Ordem ba Advogadu mós sei sai hanesan órgaun ida-ne'ebé sei proteze advogadu hotu-hotu hosi kualkér forma atuaun ka interferénsia ruma hosi autoridade Estadu tanba sira-nia knaar profesionál ne'ebé sira ezerse. Lei internasionál proteze maka'as independénsia kona-ba profisaun legál advogadu sira-nian.

Iha tinan 2017, PN konsege halo audiénsia publiku ho entidade relevante sira, inklui JSMP no The International Bar Association's Human Rights Institute (IBAHRI) atu diskuti Proposta Lei Ordem

Advogadu ne'ebé apresenta maihosi Ministériu Justisa. JSMP no IBAHRI hato'o duni submisaun<sup>5</sup> ida ba PN, maibé PN lakonsege iha tempu adekuaudu tanba proposta lei ne'e apresenta ba PN iha minutu ikus ne'ebé PN hahú okupadu ona ho atividade kampañe eleitorál 2017 nian.

JSMP rekomenda ba Parlamentu Nasionál konsidera no inklui LOA hanesan prioridade ida entre prioridade sira seluk atu reajenda, diskusti no aprova durante tinan primeiru ka segundu hosi lejislatura dalimak nian.

## **7. Alterasaun ba lei ezistente sira**

### **1. Alterasaun Lei Pensaun Vitalísia**

Hanesan diskuti ona iha leten, JSMP apresia deputadu sira lejislatura datoluk ninia vontade polítiku no sensibilidade sosiál hodi kaer-hetan no interpreta preokupasaun públiku relaciona ezijénsia públiku ba alterasaun Lei Pensaun Vitalísia.

Maibé depoisde ne'e, JSMP deskobre fali katak iha versaun alterasaun ne'e, iha artigu 6 Lei Nú. 7/2017 kona-ba **direitu "adkiridu"** kontinua proteje eis deputadu anteriór sira hosi lejislatura I to'o III nian hosi aplikasaun lei alteradu ne'e. Ne'e signifika katak eis deputadu no eis membru governusira nafatin simu pensaun vitalísia tuir lei tuan. Ho lianguazen seluk, atu dehan katak alterasaun ne'e la afeita ba eis deputadu no membru governu sira iha leten. Tanba ne'e, JSMP hakerek fali paraser idaba Prezidente Repúbliku atu veta lei ne'e no JSMP mós fahe JSMP nia preokupasaun ne'e ba públiku. Mezmu nune'e, Prezidente Repúblika, Taur Matan Ruak nafatin promulga lei ne'e no publika ho Lei Nú. 7/2017.

JSMP rekomenda ba deputadu sira iha lejislatura atuál hodi revee fali lei ne'e bele halo alterasaun ba Lei Pensaun Vitalísia ne'e atu konsisten no justu ba deputadu sira hotu-hotu no mós bele refléta ba realidade moris povu barak nian no evita pezu no gastu Estadu ne'ebé boot iha futuru ne'ebé bele lori Estadu no povu ba risku.

### **2. Alterasaun Kódigu Penál**

Bazeia ba JSMP ninia rezultadu monitorizasaun iha tribunál sira, deskobre katak inestu nu'udar fenomenu ida ne'ebé kuaze akontese iha fatin hotu-hotu iha Timor-Leste.

Inestu ne'e nu'udar aktu seksuál ne'ebé akontese entre aman hasoru nia oan-feto rasik ka nia-oan fetu haki'ak ka inan hasoru nia oan mane rasik ka oan mane haki'ak, avo mane hasoru nia bei-oan-fetorasik ka bei-oan fetu haki'ak ka avo fetu hasoru nia bei-oan mane rasik ka bei-oan mane haki'ak, tiun hasoru nia subriña rasik ka tian hasoru nia subriñu rasik ho konsentimentu no ka ne'ebé aproveita sira ninia pozisaun autoridade família hodi halo abuzu seksualmente ba vítima sira.

Inestu mak ofensa/aktu ida-ne'ebé aat no fo'er teb-tebes iha sosiedade tanba kontra no ofende valór sosiál, morál no relijioza, no prodús impaktu psikolojíku no fíziku ne'ebé grave no rohan-laek.

---

<sup>5</sup> Favor lee submisaun JSMP no IBAHRI ba PN iha : <http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2013/03/IBAHRI-and-JSMP-submission-on-draft-law-on-the-creation-of-Timorese-Bar-Association-Final-Tetum-Version1.pdf>;

JSMP rekoñese katak iha artigu balun iha Kódigu Penál (KP) bele utiliza atu akuza no kondena arguidu sira, maibé provizaun sira ne'e seidak adekuada atu proteze vítima sira tanba provizaun hirak só fornese de'it protesaun limitadu, liuliu ba vítima sira ne'ebé mak seidak atinze idade tinan 14. Maibé ba kazu sira ne'ebé envolve vítima sira ho idade tinan 14 ba leten, lei rekere minimu iha prova tolu; vítima tenke reziste, tenke iha ameasa grave no tenke iha violénsia. Se elementu tolu ne'e la prova, tribunál sei konsidera katak relasaun ne'e akontese bazeia ba konsentimentu. Konsiderasaun ne'e sei lori konsenkuénsia katak tribunál sei absolve arguidu hosi kazu ne'e.

Provizaun iha Kódigu Penál Timor-Leste nian la adekuadamente proteze feto no labarik liuliu iha kontektu família (kazu inestu sira) no la konsistente ho Timor-Leste ninia obrigasaun internasionál no obrigasaun konstitusionál.

Bazeia ba faktu sira ne'e, JSMP no ALFeLa hamutuk toma iniciativa hodi dezenvolve submisaun konjuntu ida no rekomenda atu halo alterasaun ba Kódigu Penál, liuliu kria artigu ka aliñea espesífiku hodi kriminaliza inestu sein haree ba idade no konsentimentu. Alterasaun ne'e inklui provizaun sira kona-ba krime seksuál kontra menór, koasaun seksuál no violasaun, no fatór agravante sira iha ofensa seksuál no asaltu seksuál. Bainhira halo alterasaun ne'e tenke konsidera atu reeve mós Lei Kontra Violénsia Doméstika hodi asegura konsistente no kompatibilidade ba artigu hirak-ne'ebé iha relasaun ba malu.

Maske tribunál iha sira-nia desizaun ho sentensa sira hahú hatudu progresu signikativamente iha kazu krime ho natureza inestu sira, maibé JSMP no ALFeLa nafatin hanoin importante atu halo alterasaun ba Kódigu Penál.

JSMP rekomenda atu halo alterasaun ba KP no liu-liu atu inkorpora inestu nu'udar krime espesífiku iha Kódigu Penál ne'ebé la tenke haree ba vítima nia idade no konsentimentu.

### **3. Kódigu Sivíl –kazamentu sivíl, katóliku no Artigu 1478° kona-ba kazamentu tradisionál monogámiku**

Iha fulan Setembru 2011, Parlamentu Nasionál aprova Proposta Lei Nú. 56/II kona-ba Lei Kódigu Sivíl iha loron 23 Agostu 2011, no apresenta ba Prezidente Repúblika hodi promulga no públika iha Jornál Repúblika. Mezmu nune'e iha kestaun substansiál balun ne'ebé presiza rekonsidera atu reflata situasaun real Timor-Leste nian. Ida ne'e, partikularmente kona-ba Artigu 1475 Kódigu Sivíl ne'ebé define kona-ba kazamentu sivíl, katóliku no Artigu 1478° kona-ba kazamentu tradisionál monogámiku.

Iha JSMP nia pozisaun kona-ba promulgasaun Kódigu Sivíl, iha fulan Setembru 2011, JSMP kestiona maka'as kona-ba provizaun sira relasiona ho kazamentu nian. Iha Kódigu Sivíl ne'e, define de'it provizaun relasaun kazamentu sivíl ba comunidade relijiaun Katóliku no kazamentu barlakeadu monogámiku (ne'ebé limita de'it ba kazamentu entre feto ho mane), no la inklui relasaun kazamentu comunidade protestante, no musulmanu no grupu ka elementu ka membru sosiedade sira seluk ne'ebé nu'udar komponente integradu hosi sosiedade Timorensis no Estadu-de-Direitu Demokrátiku ida ne'e.

JSMP hanoin katak importante atu altera Kódigu Sivíl atuál hodi inkorpora elementu fiar

komunidade hotu-hotu ne'ebé eziste no rekoñese kazamentu ne'ebé inklui grupu ka elementu sossiedade sira ne'ebé nia orintasaun seksuál seluk ne'ebé seidauk define iha Kódigu Sivil.

Importante atu kombina prosesu ne'e ho alterasaun ba artigu sira ne'ebé kontráriu ho ita-nia norma konstitusionál no lei internasionál sira ne'ebé Estadu ratifika ona.

## **Konkluzau no rekomendasaun**

Parlamentu Nasionál nu'udar órgaun soberanu ida-ne'ebé kaer knaar importante atu reprezenta povu no asegura katak povu nia lian no interese sira enkuadra adekuadamente iha kualkérpolítika no lejislasaun sira ne'ebé prodús iha Parlamentu Nasionál bazeia ba Artigu 92 Konstituisaun Repúblika no lei relevante sira seluk kona-ba knaar PN nian.

Dala ida tan JSMP apresia esforsu no progresu importante sira ne'ebé Parlamentu Nasionál konsege atinze ona, maibé fiar katak PN sei halo di'ak no sei produtivu liután bainhira PN konsidera rekomendaun sira tuir mai ne'e:

1. Husu ba Parlamentu Nasionál atu estabese Programa Nasionál Lejislativu (PNL) atu identifika prioridade lejislativu sira iha kada sesaun lejislativu;
2. Dezenvolve matadalan ba interpretasaun unifikadu ida atu klarifika iha sentidu no situaun saida mak deputadu no membru governu sira persiza uza sira-nia imunidade no oinsa bele hasai deputadu no membru governu sira ninia imunidade hodi ba hatan iha tribunál;
3. Rekomenda ba deputadu sira iha lejislatura dalimak atu kumpri Rejimentu Parlamentu Nasionál nian hodi tama no sai servisu ho pontuál no dixiplina, nune'e bele hatudu imajen di'ak ba públiku nu'udar representante povu iha PN;
4. Rekomenda ba PN atu asegura implementasaun efektivu no konsistente ba deputadu sira iha lejislatura dalimak ne'ebé la kumpri sira nia devér, tuir lei no Rejimentu Interna PN hodi enkoraza deputadu sira hala'o sira-nia funsaun ho responsabilidade;
5. Rekomenda ba PN atu iha tempu sira tuirmai tenke prepara esbosu lei sira iha lian ofisiál rua ne'e atu permite timoroan hotu partisipa iha prosesu lejislativu no kumpri obrigasaun tuir Artigu 13 Konstituisaun.
6. Rekomenda ba PN atu reajenda fali lei pendentes ka kadukadu sira hanesan Projeitu Lei Anti Korrupsaun, Lei Ordem Advogadus, Lei Protesaun Labarik, no altera lei sira ne'ebé diskuti ona iha submisaun ne'e hanesan Lei Pensaun Vitalisia (direitu "adkiridu), Kodigu Penál (provizaun espesifiku kona-ba inestu) no Kódigu Sivil (kona-ba kestaun kazamentu);
7. Rekomenda ba Governu atu apoiu polítika kona-ba 'fundu solidaridade' ne'ebé inisia husi Centru Nasional *Chega* tanba polítika ida-ne'eimpoartante atu hakonu direitu vítima no sovreiente sira hosi krime pasadu nian hanesan alternativa seluk kona-ba Lei Reparasaun Nasionál nian.